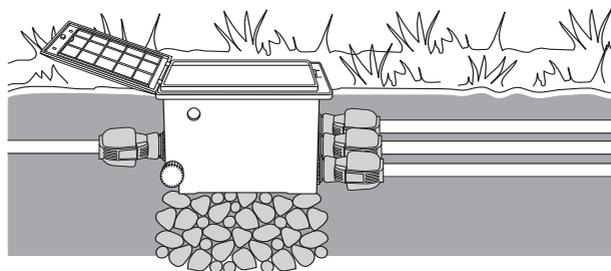


V1 Art. 1254



V3 Art. 1255

D Betriebsanleitung
Ventilbox

GB Operating Instructions
Valve Box

F Mode d'emploi
Bloc-vanne

NL Instructies voor gebruik
Ventielbox

S Bruksanvisning
Ventildosa

DK Brugsanvisning
Ventilboksen

N Bruksanvisning
Automatisk ventil

I Istruzioni per l'uso
Pozzetto per valvole

E Manual de instrucciones
Caja de válvulas

P Instruções de utilização
Boxe de válvulas

EST Käitamisjuhend
Klapikast

LV Lietošanas instrukcija
Vārstu bloks

LT Eksploatavimo instrukcija
Ventilių dėžutė

GARDENA klapikest V 1 / V 3



Tõlge saksa keelsest originaaljuhendist.

Palun lugege kasutusjuhend hoolikalt läbi ning järgige selles toodud juhiseid. Viige end käesoleva kasutusjuhendi abil kurssi klapikesti, selle õige kasutamise ning ohutusjuhistega.



Ohutuse tagamiseks ei tohi seda klapikesti kasutada lapsed ega alla 16-aastased noored ning isikud, kes pole käesoleva käitamisyhendiga kursis.

Füüsiliste ja vaimsete puuetega inimesed tohivad seadet kasutada ainult pädeva inimese järelevalve all või tema juhendamisel. Lapsed peavad olema järelevalve all tagamaks, et nad tootega ei mängiks. Ärge mitte kunagi kasutage antud seadet, kui Te olete väsinud, haige või alkoholi, uimastite või ravimite mõju all.

→ Palun hoidke kasutusjuhendit hoolikalt.

Sisukord

1. Teie GARDENA klapikesti kasutusala	61
2. Ohutusjuhised	61
3. Montaaž	62
4. Käsitsemine	64
5. Kasutuselt kõrvaldamine	64
6. Rikete kõrvaldamine / teenindus	65
7. Tellitavad lisatarvikud	65
8. Tehnilised andmed	65
9. Teenindus / garantii	66

1. Teie GARDENA klapikesti kasutusala

Sihipärane kasutamine:

Klapikestid on ette nähtud GARDENA kastmisklappide maaaluseks paigaldamiseks.

Kastmisklappide juhtimistehnika

Siin on võimalikud järgmised juhtimise liigid:

Kastmisklapp, art 1251 (9 V):

- Klapi otseprogrammeerimine **programmeerimisbloki** abil, **art 1242**, sobib eriti klapi detsentraalseks installimiseks koos **juhtimisblokiga, art 1250**.

Kastmisklapp, art 1278 (24 V)*:

- Kuni 12 kaabli kaudu juhivat kastmisklappi koos kastmissüsteemi juhtseadmega **4040, art 1276/laiendusmooduliga 2040, art 1277, ja ühenduskaabliga, art 1280**.

* Saadaval ainult valitud turgudel levitamiseks.

GARDENA poolt kaasa antud käitamisyhendist kinnipidamine on klapikesti sihipärase kasutamise eelduseks.

2. Ohutusjuhised

Üle talve hoidmine



→ Järgige klapikestis olevaid ohutusjuhiseid.

→ Enne külmade saabumist vt 5. Kasutuselt kõrvaldamine „Üle talve hoidmine“.

→ Järgige käitamisyhendis olevaid ohutusjuhiseid.

3. Montaaž

**Keskfiltri
ettelülitamine:**

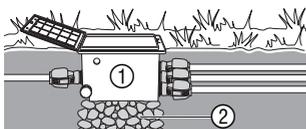


Üldiselt soovitatakse seadme kaitsmiseks määrdumise eest lülitada ette GARDENA keskfilter, art 1506/1510. Reostunud vee puhul peab seadmele filtri ette lülitama.

Üldine montaažijuhis:

→ Määrige kõik O-rõngad ja metallist kinnituskraad enne montaaži kaasasoleva määrdega! Tõmmake teleskooptoru ⑧/⑫ mõlemale küljele otsa vastavalt üks O-rõngas.

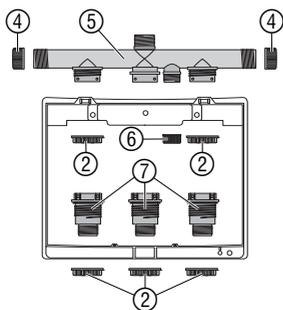
Klapikasti installimine:



1. Tehke klapikastile ① sokkel jämeda kruusa pakendist ② suuruses ca 20 cm x 30 cm x 10 cm (V1)/30 cm x 35 cm x 10 cm (V3).
Seega on tagatud šahtdrenaaži laitmatu funktsioon.
2. Paigaldage klappide raamistiku ülemine serv rohujuurtega samasse tasapinda.
Seega on välistatud kahjustused muru niitmisel.

Klapikasti paigaldamisel peab kaas olema suletud. Piirnevat mulda tohib tihendada vaid ettevaatlikult, et seinu sisse ei surutaks ning seetõttu kaant enam täielikult sulgeda ei saaks. Vajaduse korral toestage seinad tihendamise ajaks seestpoolt distantshoidikute abil.

**GARDENA installatsiooni-
nitorude ühendamine
klapikastile:**



Ainult klapikasti V3 puhul:

Jaoturil ⑤ on 3 sisendit. Seega saab klapikasti paindlikult ühendada.

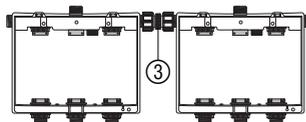
1. Keerake sulgurkatked ④ kasutamata sisenditele otsa.
2. Pistke jaotur ⑤ väljastpoolt klapikasti ja keerake see mõlema mutriga ② seestpoolt klapikasti külge.
3. Keerake vee ärajuhtimise kate ⑥ jaoturi ⑤ otsa.

Klapikasti V1 ja V3 puhul:

1. Pistke liitmik/liitmikud ⑦ seestpoolt klapikasti ja keerake need väljastpoolt mutriga või mutritega ② klapikasti külge.

GARDENA installatsioonitorud, 25 mm, art 2700/2701, ja 32 mm, art 2704/2705, saab ühendada GARDENA ühenduse abil, 25 mm, art 2762, ja 32 mm, art 2768.

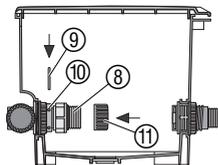
**V3: 2 klapikasti V3
ühendamine:**



1" x 1" ühenduse abil, art 2758-00.900.01, saab teineteisega ühendada 2 klapikasti V3.

→ Keerake 1" x 1" ühendus ③ mõlema klapikasti V3 avatud jaoturi väljundite otsa.

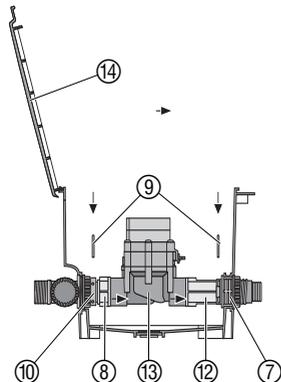
V3: avatud jaoturi väljundi sulgemine:



Kui klapikesti **V3** monteeritakse ainult 2 klappi, siis tuleb avatud jaoturi väljund otsakattega sulgeda.

1. Lükake lühike teleskooptoru ⑧ avatud jaoturi väljundisse.
2. Pistke kinnituskraad ⑨ jaoturi väljundi avadesse ⑩.
Lühike teleskooptoru ⑧ kinnitatakse püsivalt.
3. Keerake sulgurkate ⑪ lühikese teleskooptoru ⑧ otsa.

9 V / 24 V kastmisklapi (art 1251 / 1278) monteerimine:



Tähelepanu, läbivoolusuund!

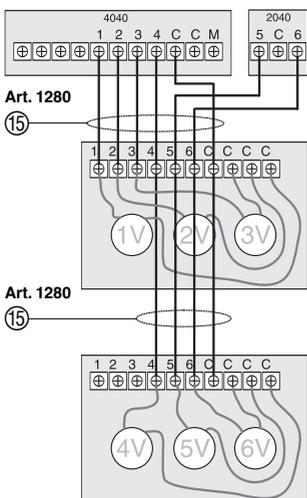
→ Kastmisklapi ⑬ montaažil järgige läbivoolusuunda (nooli).

1. Lükake pikk teleskooptoru ⑫ täiesti väljundi poolse liitmiku ⑦ sisse.
2. Keerake lühike teleskooptoru ⑧ kastmisklapi ⑬ sisendi küljele.
Kastmisklapiil olevad nooled näitavad läbivoolusuunda.
3. Lükake kastmisklapp koos lühikese teleskooptoriga ⑧ jaoturi väljundisse ⑩.
4. Keerake pikk teleskooptoru ⑫ kastmisklapi ⑬ väljundi küljele.
5. Pistke kinnituskraad ⑨ jaoturi väljundite avadesse ⑩ ja liitmike avadesse ⑦.

Teleskooptorud ⑧ / ⑫ kinnitatakse püsivalt.

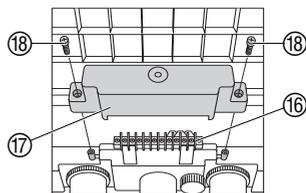
Avatud kaane ⑭ puhul saab kastmisklapi ⑬ läbivoolusuuna kindlaks teha märgistatud noole abil.

24 V kastmisklapi (art 1278) kaablite ühendamine:



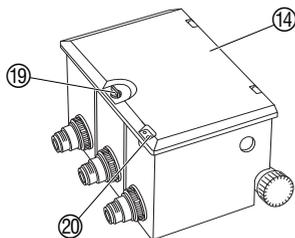
Kuni 12 kastmisklappi, **art 1278** (24 V), saab ühendada ühenduskaabli kaudu, **art 1280**, kastmissüsteemi juhtseadmega 4040, **art 1276**, kombinatsioonis laiendusmoduliga 2040, **art 1277**.

1. Viige ühenduskaabel ⑮ küljelt klapikesti **V3** ning ühendage vastavalt kastmissüsteemi juhtseadme väljunditele (vaata kaablite värvi) keermesliitiga klemmiliistu ⑯ külge.
2. Keerake igalt klapiilt üks kaabel ühendustesse **C**.
3. Keerake igalt klapiilt teine kaabel vastavalt paigutusele ühendustesse **1-6**.
4. Kui kasutatakse 2 klapikesti **V3**, siis ühendage teine klapikest **V3** ühenduskaabli kaudu esimese klapikesti **V3** külge.
5. Lükake kaitsekate ⑰ klemmiliistu ⑯ peale ja keerake mõlema poldiga ⑱ kinni.



Kastmisklappide, **art 1251 (9 V)**, ühenduse kohta juhtimisblokkidele, **art 1250**, vaadake palun järele **programmeerimisbloki**, **art 1242**, käitamisjuhendist.

Kaane riivistamine:



→ 90° võrra sulgurhooba (19) pöörates riivistage kaas (14), et kaas oleks muru niitmise ajal kaitstud.

Kaitseks varguste eest saab kaane (14) lukustada.

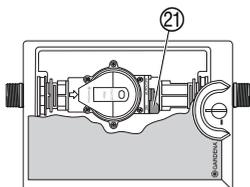
→ Lukustage (väikse tabaluku või trossluku abil) klapikesti ja kaane ühesuurused avad (20)

– või –

alternatiivina kindlustage kaas (14) varguste eest plekikriviga (4,2 x 19 mm).

4. Käsitsemine

Klappide juhtimise seadistamine:



Täisautomaatne juhtimine:

→ Seadke valikuhoob (21) asendisse „**AUTO / OFF**“ (automaatne / väljas).

Programmjuhitav vee läbivool kastmisseadme poole vastavalt programmeerimisele (juhtimisbloki / radiovastuvõtja või kastmissüsteemi juhtseadme abil).

Automaatselt avatud klappi ei saa klapi juurest käsitsi sulgeda.

Käsitsi juhtimine:

→ Seadke valikuhoob (21) asendisse „**ON**“ (sees).

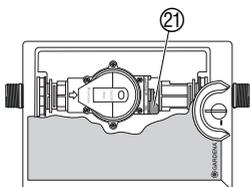
Pidev programmeerimisest sõltumatu vee läbivool.

5. Kasutuselt kõrvaldamine

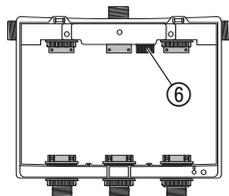
Üle talve hoidmine:



Kastmisklappide ja komplektse kastmisseadme kahjustuste vältimiseks peab – iseäranis enne külmaperioodi – tarvitusele võtma järgmised meetmed:



1. Sulgege veekraan ning ühendage veekraani ja **GARDENA ühenduskarbi, art nr 1594/2795**, vaheline ühendusvooliik lahti. *Seega saab õhk juurde voolata.*
2. Kastmisseadme otseühenduse puhul maja veevõrguga sulgege vee juurdevool ja avage maja veetorus vee väljalaskekraan.
3. Seadke kõigi klappide valikuhoob (21) asendisse „**ON**“ (sees).



4. Tühjendage kastmisklapp / klapikest.

Selleks on olemas järgmised võimalused:

– Seadme tühjaks puhumine suruõhuga.

– Kõigi klappide eemaldamine ja külmakindel ladustamine.

– Klapikesti V3 puhul vee väljalaskekatte (6) avamine ja juurdevoolu tühjendamine. Kuivõrd torud tühjendatakse klapikestist V3 lähtudes vee väljalaskeklapi kaudu (nt GARDENA aiavihmutitel), mis pole kastmisklapist kõrgemale paigutatud, siis võivad kastmisklapid jääda klapikesti monteerituks.

5. Võtke juhtimisblokist / raadiovastuvõtjast aku välja.

6. Riiivistage šahti kaas (vaata **3. Montaaž „Katte riivistamine:“**).

Utiliseerimine:
(RL2012/19/EÜ) järgi



Seadet ei tohi visata tavalise majapidamisjäätmete hulka, vaid see tuleb kõrvaldada kooskõlas kehtivate õigusaktidega.

→ Tähtis! Seade tuleb viia lähimasse selleks ette nähtud kogumispunkti.

6. Rikete kõrvaldamine / teenindus

Rike	Võimalik põhjus	Kõrvaldamine
Kastmisklapp ei avane, vee läbivoolu pole	Kastmissüsteemi juhtseade / juhtimisblokk pole kastmisklapiga ühendatud õigesti.	→ Ühendage kastmissüsteemi juhtseade / juhtimisblokk kastmisklapiga õigesti.
	Vee juurdevool on katkestatud.	→ Avage vee juurdevool.
Kastmisklapp ei sulgu, pidev vee läbivool	Kastmisklapp on paigaldatud läbivoolusuuna vastassuunda.	→ Pöörake šahtis olevat kastmisklappi (järgige läbivoolusuunda).
	Valikuhoob  on asendis „ON“ (sees).	→ Seadke valikuhoob  asendisse „AUTO / OFF“ (automaatne / väljas).
	Juhtimisblokk on kastmise ajal maha võetud.	→ Pange juhtimisblokk otsa ja lülitage välja juhtimisbloki kaudu.



Muude rikete korral võtke ühendust GARDENA klienditeenindusega. Parandustöid võivad teha ainult GARDENA hooldustehnikud või GARDENA volitatud edasimüüjad.

7. Tellitavad lisatarvikud

Juhtimine	GARDENA pinnaseniiskusandur	Art nr 1188
	GARDENA elektrooniline vihmaandur	Art nr 1189
	GARDENA pikenduskaabel pinnaseniiskus- ja vihmaandurile	Art nr 1186
	GARDENA ühenduskaabel	Art nr 1280
	GARDENA kaabliklamber	Art nr 1282
Filter	GARDENA keskfILTER	Art nr 1506 / 1510

8. Tehnilised andmed

Kastmisklapp	Töörõhk	0,5 kuni 12 bar
	Läbivoolu meedium	Selge magevesi
	Maks meediumi temperatuur	40 °C

9. Teenindus /garantii

Garantii:

GARDENA annab sellele tootele kaheaastase garantii (alates ostmiskuupäevast). Garantii hõlmab kõiki olulisi seadmel esinevaid puudusi, mis on tekkinud materjali- või tootmisvigade tagajärjel. Garantii korras tarnitakse ostjale veatu seade või parandatakse meile saadetud seade tasuta meie parema äranägemise järgi, kui järgmised tingimused on täidetud:

- seadet käsitseti asjatundlikult ja kasutusjuhendi soovitude järgi;
- ostja ega kolmandad isikud ei ole proovinud seadet parandada.

Tootja garantii ei puuduta edasimüüja / müüja vastu esitatavaid pretensioone.

Garantiinõudeesitamiseks pöörduge koos ostu tõendava dokumendiga toote müüja või soovitatud hooldustöökoja poole.

D Produkthaftung

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere Original GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet werden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungsstücke und Zubehör.

GB Product Liability

We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.

F Responsabilité

Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.

NL Productaansprakelijkheid

Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.

S Produktansvar

Tilverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.

DK Produktansvar

Ví gør udtrykkeligt opmærksom på at i henhold til produktansvarsloven er vi ikke ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, hvis det skyldes uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.

I Responsabilità del prodotto

Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.

E Responsabilidad de productos

Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.

P Responsabilidade sobre o produto

Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorrerem em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas. A responsabilidade tornar-se-á nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.

EST Tootevastutus

Juhime teie tähelepanu sellele, et tootevastutusseaduse kohaselt ei vastuta me meie seadmete poolt põhjustatud kahjude eest, kui need on tekkinud asjatundmatu paranduse tagajärjel või kui detaili vahetamisel ei kasutatud GARDENA originaalvaruosid ega meie poolt kasutada lubatud varuosid ja kui parandustööd ei ole teinud GARDENA klienditeenindusspetsialistid ega meie volitatud spetsialistid. Sama kehtib lisadetailide ja tarvikute kohta.

LT Atsakomybė už produkciją

Prašome atkreipti dėmesį, kad remdamiesi „Mašinų saugos“ įstatymu, neatsakome už nuostolius, sukeltus mūsų prietaisų, jei jie atsirado dėl netinkamo remonto, arba, jei keičiant dalis, buvo naudojamasi neoriginalios GARDENA dalys arba dalys, kurių mes neleidome naudoti, o remontą atliko ne GARDENA serviso centras ar įgaliotas specialistas. Tas pats galioja papildomoms dalims ir priedams.

LV Produkta atbildība

Mēs skaidri norādām uz to, ka saskaņā ar Produktu atbildības likumu, mēs neatbildam par mūsu iekārtu radītiem zaudējumiem, ciktāl tos ir izraisījis neatbilstošs remonts vai daļu nomaiņa ar neoriģinālām GARDENA daļām vai ne ar mūsu norādītajām detaļām un remontu nav veicis GARDENA serviss vai pilnvarots speciālists. Tas pats attiecas uz papildinošajām daļām un piederumiem.

Deutschland / Germany

GARDENA GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Sirti Kodra
1000 Tirana

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Av. del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
00015 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90
consumer.service@
husqvarna.at

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
10522 Baku

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 720 92 12
Mail: info@gardena.be

Bosnia / Hercegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

Хускварна България ЕООД
Бул. „Андрей Ляпчев“ № 72
1799 София
Тел.: (+359) 02/9753076
www.husqvarna.bg

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 927 9330
info@gardena.ca

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@мага.cl
Zipcode: 7560330

Temuco, Chile

Avda. Valparaiso # 01466
Phone: (+56) 45 222 126
Zipcode: 4780441

China

Husqvarna (China) Machinery
Manufacturing Co., Ltd.
No. 1355, Jia Xin Rd.
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,
Shanghai
201801
Phone: (+86) 21 59159629
Domestic Sales
www.gardena.com.cn

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
2000 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 6883
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silk.adria@zg-t-com.hr

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akrita Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA / Husqvarna
Consumer Outdoor Products
Salgsafdelning Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L.
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago, Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arupos E1-181 y 10 de Agosto
Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacom@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Consumer Outdoor Products
Kesk tee 10, Aaviku küla
Rae vald
Harju maakond
75305 Estonia
kontakt.etj@husqvarna.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Consumer Outdoor Products
Lautatarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France

GARDENA France
Innalleu Expositiel
9-11 alle des Pierres Mayettes
ZAC des Barbanniers, B.P. 99
-F. 92232 GENNEVILLIERS
cedex
Tél. (+33) 01 40 85 30 40
service.consommateurs@
gardena.fr

Georgia

AG Group
39, rue Jacques Stas
Belilashvili 8
1159 Tbilisi

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
Consumer Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

Π.ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
T.K.104 42
Αθήνα
Τηλ. (+30) 210 5193 100
info@papadopoulos.com.gr

Hungary

Husqvarna Magyarorszag Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

O. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
oj@ojk.is

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Como 72
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
info@gardenaitalia.it

Japan

KAKUJICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanencho
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoy Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Korea

Kyung Jin Trading Co.,LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Seocho-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan

Alye Maki
av. Molodaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija
Consumer Outdoor Products
Bakūzū iela 6
LV-1024 Rīga
info@husqvarna.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Consumer Outdoor Products
Atleities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
centras@husqvarna.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Mexico

AFOSA S.A.
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Comvel S.R.L.
290 A Muncestii Str.
2002 Chisinau

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pjm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

GARDENA
Husqvarna Consumer
Outdoor Products
Salgskontor Norge
Kleiverveien 6
1540 Vesby
info@gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext.416
juan_remujo@
husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax: (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117-123,
RO 013603
Bucuresti, S 1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение ОВ02_04

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 1184888 12
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pampin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shying@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90
consumer.service@
husqvarna.at

South Africa

Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofrif n.v.
Verlengde Hogestraat #22
Phone: (+597) 472426
agrofrif@sr.net
Pobox: 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden

Husqvarna AB
S-561 82 Huskvarna
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägerwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA Dost Diş Ticaret
Mümesillik A.Ş.
Sanayi Cad. Adil Sokak
No: 1/B Kartal
34873 Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 99
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «Хусварна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-р
03022, Київ
Тел. (+380) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Ríos 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, BP.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

1254-20.960.12/0814
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com